

## TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2004/78/EB

frá 29. apríl 2004

um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/56/EB um hitakerfi fyrir vélknúin ökutæki og eftirvagna þeirra og tilskipun ráðsins 70/156/EBE með tilliti til aðlögunar að tækniframförum

(Texti sem varðar EES)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA  
HEFUR,

2001/56/EB þessa tvo nýju EN-staðla sem og helstu þætti reglugerðar efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

4) Því ber að breyta tilskipun 2001/56/EB til samræmis við þetta, einkum ber að skipta út VIII. viðauka, til glöggvunar.

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra <sup>(1)</sup> einkum 2. mgr. 13. gr.,

5) Vegna innleiðingar krafna um hitakerfi sem brenna fljótandi jarðolíugasi er ekki lengur þörf á undanþágum að því er varðar hitakerfi í ökutæki til sérstakra nota, einkum húsbíla og dregin hjólhýsi sem eru mjög oft búin hitakerfum sem brenna fljótandi jarðolíugasi. Því þurfa samhæfðu öryggisákvæðin í tilskipun 2001/56/EB að gilda um öll ökutæki þ.m.t. ökutæki til sérstakra nota eins og um getur í XI. viðauka við tilskipun 70/156/EBE.

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/56/EB frá 27. september 2001 um hitakerfi fyrir vélknúin ökutæki og eftirvagna þeirra <sup>(2)</sup>, einkum 5. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Tilskipun 2001/56/EB er ein sértilskipananna sem heyra undir EB-gerðarviðurkenningaraðferðina sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE. Í tilskipun 2001/56/EB er mælt fyrir um kröfur um gerðarviðurkenningu á ökutækjum með brennsluhitara og á brennsluhiturum sem ihlutum.

6) Því ber að breyta tilskipun 70/156/EBE til samræmis við þetta.

2) Samkvæmt 5. gr. tilskipunar 2001/56/EB skal framkvæmdastjórnin taka til skoðunar frekari öryggiskröfur að því er varðar hitakerfi sem brenna fljótandi jarðolíugasi í vélknúnum ökutækjum.

7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót samkvæmt 13. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

3) Fram að þessu hafa aðildarríkin beitt sérstökum innlendum kröfum um ökutæki með hitakerfi sem brenna fljótandi jarðolíugasi. Til að tryggja samhæfða nálgun að því er varðar tæknilegar kröfur um búnað og hitakerfi sem brenna fljótandi jarðolíugasi skal beita tveimur fyrirliggjandi Evrópustöðlum innan gerðarviðurkenningarkerfisins fyrir vélknúin ökutæki og eftirvagna þeirra. Með tilliti til tækniframfara er því talið nauðsynlegt að taka upp í tilskipun

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

## Breyting á tilskipun 2001/56/EB

Tilskipun 2001/56/EB er breytt sem hér segir:

<sup>(1)</sup> Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/3/EB (Stjtið. EB L 49, 19.2.2004, bls. 36).<sup>(2)</sup> Stjtið. EB L 292, 9.11.2001, bls. 21. Tilskipuninni var breytt með aðildarlögunum frá 2003.

1. Ákvæðum I. og II. viðauka er breytt í samræmi við A-hluta I. viðauka við þessa tilskipun.

2. Í stað VIII. viðauka komi textinn í B-hluta I. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

### Breyting á tilskipun 70/156/EBE

Tilskipun 70/156/EBE er breytt í samræmi við II. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

### Bráðabirgðaákvæði

1. Að því er varðar nýja gerð ökutækis, sem er búin hitakerfi, sem brennir fljótandi jarðolíugasi, og er í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í I., II., og IV. til VIII. viðauka við tilskipun 2001/56/EB, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, skulu aðildarríkin ekki, frá og með 1. október 2004 af ástæðum er varða hitakerfi:

a) synja um EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda gerðarviðurkenningu,

eða

b) banna að ökutæki verði skráð, selt eða tekið í notkun.

2. Að því er varðar nýja gerð brennsluhitara sem íhlut, sem brennir fljótandi jarðolíugasi og er í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í I., II., og IV. til VIII. viðauka við tilskipun 2001/56/EB, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, skulu aðildarríkin ekki, frá og með 1. október 2004:

a) synja um EB-gerðarviðurkenningu eða innlenda gerðarviðurkenningu,

eða

b) banna að íhluturinn verði seldur eða tekinn í notkun.

3. Að því er varðar gerð ökutækis sem er búin hitakerfi, sem brennir fljótandi jarðolíugasi eða brennsluhitara sem íhlut, sem brennir fljótandi jarðolíugasi, sem eru ekki í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í I., II., og IV. til VIII. viðauka við tilskipun 2001/56/EB, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, skulu aðildarríkin, frá og með 1. janúar 2006, synja um EB-gerðarviðurkenningu og er heimilt að synja um innlenda gerðarviðurkenningu.

4. Að því er varðar ökutæki með hitakerfi, sem brenna fljótandi jarðolíugasi og eru ekki í samræmi við kröfurnar sem mælt er fyrir um í I., II., og IV. til VIII. viðauka við tilskipun 2001/56/EB, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, skulu aðildarríkin, frá og með 1. janúar 2007:

a) líta svo á að samræmisvottorð, sem fylgja nýjum ökutækjum í samræmi við ákvæði tilskipunar 70/156/EBE,

gildi ekki lengur að því er varðar 1. mgr. 7. gr. þeirrar tilskipunar

og

b) vera heimilt að neita að skrá, selja og taka í notkun ný ökutæki

af ástæðum er varða hitakerfi.

5. Frá og með 1. janúar 2007 gilda þær kröfur I., II. og IV.–VIII. viðauka tilskipunar 2001/56/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun, sem varða brennsluhitara sem íhluti sem brenna fljótandi jarðolíugasi, að því er tekur til 2. mgr. 7. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

4. gr.

### Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 30. september 2004. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni þessi ákvæði og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

5. gr.

### Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

6. gr.

### Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 29. apríl 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Erkki LIIKANEN

framkvæmdastjóri.

## I. VIÐAUKI

## BREYTINGAR Á TILSKIPUN 2001/56/EB

## A-HLUTI

1. Ákvæðum I. viðauka er breytt sem hér segir:

a) Í 1. viðbæti bætist við svohljóðandi nýir liðir 9.10.5.3 og 9.10.5.3.1:

„9.10.5.3. Stutt lýsing á gerð ökutækisins að því er varðar brennsluhitarakerfi og sjálfstýringu:.....“

9.10.5.3.1. Hönnunarteikning brennsluhitara, loftinntakskerfis, útblásturskerfis, eldsneytisgeymis, eldsneytiskerfis (þ.m.t. lokar) og raftengja sem sýnir staðsetningu þeirra í ökutækinu.“

Liður 9.10.5.3 (áður) verði liður 9.10.5.4.

b) Í viðbótinni við 2. viðbæti bætist nýir liðir 1.2.1 og 1.2.2 við og verði svohljóðandi:

„1.2.1. Tegund og gerð:.....“

1.2.2. Númer íhlutar og viðurkenningarnúmer, ef við á:.....“

c) Í stað liðar 1.2 í 3. viðbæti komi eftirfarandi:

„1.2. Nákvæm lýsing, hönnunarteikningar og lýsing á uppsetningu brennsluhitarans og allra íhluta hans:“

d) Í lið 1.1.2 í 5. viðbæti við I. viðauka komi „tilskipun 2001/56/EB“ í stað „tilskipun 78/548/EBE“.

2. Eftirfarandi breytingar eru gerðar á lið 3.2.1 II. viðauka:

a) Í línunni „Hitari sem brennir loftkenndu eldsneyti“ í töflunni komi „Sjá aths. 3“ í stað „Sjá aths. 2 og 3“.

b) Athugasemd 2 falli brott.

## B-HLUTI

Í stað VIII. viðauka komi eftirfarandi:

## „VIII. VIÐAUKI

## ÖRYGGISKRÖFUR FYRIR BRENNSLUHITARA SEM BRENNNA FLJÓTANDI JARÐOLÍUGASI OG HITAKERFI SEM BRENNNA FLJÓTANDI JARÐOLÍUGASI

1. HITAKERFI, SEM BRENNNA FLJÓTANDI JARÐOLÍUGASI, TIL NOTA Í AKSTRI

1.1. Ef hægt er að nota hitakerfi, sem brennir fljótandi jarðolíugasi, í vélknúna ökutæki einnig þegar ökutækið er á hreyfingu skal brennsluhitarinn sem brennir fljótandi jarðolíugasi og skömmtunarkerfi hans vera í samræmi við eftirfarandi kröfur:

- 1.1.1. Brennsluhitari sem brennir fljótandi jarðolíugasi skal vera í samræmi við kröfurnar í samhæfðum staðli um forskriftir fyrir tæki sem ganga einvörðungu fyrir fljótandi jarðolíugasi — Própangas rýmishitunarbúnaður fyrir ökutæki og báta (EN 624:2000) (Room sealed LPG space heating equipment for installation in vehicles and boats) (\*).
- 1.1.2. Ef um er að ræða varanlega uppsetta geyma fyrir fljótandi jarðolíugas skulu allir íhlutir kerfisins sem koma í snertingu við fljótandi jarðolíugas í vökvafasa (allir íhlutir frá áfyllingareiningu að eimi/þrýstistilli) og tilheyrandi búnaður fyrir vökvafasa vera í samræmi við tæknilegu kröfurnar í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67, I. og II. hluta og 3.–10., 13. og 15.–17. viðauka (\*\*).
- 1.1.3. Í hitakerfi, sem brennir fljótandi jarðolíugasi, í ökutæki, skulu þeir hlutar sem komast í snertingu við fljótandi jarðolíugas í gasfasa vera í samræmi við kröfurnar í samhæfða staðlinum *Specifications for the Installation of LPG systems for habitation purposes in leisure accommodation vehicles and in other road vehicles* (EN 1949:2002) (\*\*\*)).
- 1.1.4. Kerfið sem skammtar jarðolíugasíð skal vera hannað þannig að jarðolíugasíð sé flutt við þann þrýsting sem krafist er og í réttum fasa fyrir uppsettan brennsluhitara sem brennir jarðolíugasí. Leyfilegt er að fjarlægja fljótandi jarðolíugas úr varanlega uppsettum geymi fyrir jarðolíugas, annaðhvort í gas- eða vökvafasa.
- 1.1.5. Vökvaúttaki varanlega uppsetts geymis fyrir fljótandi jarðolíugas til að skammta jarðolíugas til hitarans skal fylgja fjarstýrður skömmtunarloki með yfirstreymisloka eins og krafist er í lið 17.6.1.1 í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67. Fjarstýrðum skömmtunarloka með yfirstreymisloka skal stjórnað þannig að hann lokist sjálfkrafa innan fimm sekúndna eftir að hreyfill ökutækisins stöðvast, án tillits til stöðu kveikjurofans. Ef rofinn fyrir hitarann eða skömmtunarkerfið fyrir jarðolíugasíð er virkjaður innan þessara fimm sekúndna getur hitakerfið gengið áfram. Alltaf er hægt að endurræsa hitarann.
- 1.1.6. Ef jarðolíugasí er skammtað í gasfasa úr varanlega uppsettum jarðolíugasgeymi eða aðskildu, færanlegu hylki/hylkjum fyrir jarðolíugas, skal grípa til viðeigandi ráðstafana til að tryggja
- 1.1.6.1. að ekkert jarðolíugas í vökvafasa geti komist inn í þrýstijafnarann eða brennsluhitarann sem brennir jarðolíugasí. Nota má skilju og
- 1.1.6.2. óheft losun í kjölfar slyss má ekki eiga sér stað. Úrræði skulu vera til staðar til að stöðva streymi fljótandi jarðolíugas með því að setja upp búnað rétt fyrir aftan þrýstijafnara, sem er festur á hylki eða geymi, eða ef jafnarinn er ekki festur við hylkið eða geyminn, skal setja búnaðinn fyrir framan slönguna eða rörið frá hylkinu eða geyminum og viðbótarbúnaður skal settur upp fyrir aftan jafnarann.
- 1.1.7. Ef fljótandi jarðolíugas er flutt í vökvafasa skal hita eiminn og þrýstijafnarann eftir því sem við á með viðeigandi varmagjafa.
- 1.1.8. Í vélknúnum ökutækjum með knúningskerfi sem notar fljótandi jarðolíugas getur brennsluhitari sem brennir fljótandi jarðolíugasí verið tengdur sama varanlega uppsetta geyminum sem flytur fljótandi jarðolíugas til hreyfilsins, að því tilskildu að öryggiskröfum um knúningskerfi sé fullnægt. Ef sérstakur jarðolíugasgeymir er notaður til hitunar skal geymirinn vera útbúinn eigin áfyllingareiningu.
2. HITAKERFI SEM BRENNIR FLJÓTANDI JARÐOLÍUGASI EINUNGIS TIL NOTA Í KYRRSTÖÐU
- 2.1. Brennsluhitari sem brennir fljótandi jarðolíugasí og skömmtunarkerfi hitakerfis sem brennir fljótandi jarðolíugasí sem einungis er ætlast til að sé notað þegar ökutækið er ekki á hreyfingu skulu vera í samræmi við eftirfarandi kröfur:
- 2.1.1. Fastir merkimiðar skulu festir á hölfíð þar sem færanlegir strokkar sem brenna fljótandi jarðolíugasí eru geymdir og nálægt stjórnþúnaði hitakerfisins, með leiðbeiningum um að hitarinn sem brennir fljótandi jarðolíugasí skuli ekki vera í gangi og að loki færanlega hylkisins skuli vera lokaður þegar ökutækið er á hreyfingu.
- 2.1.2. Brennsluhitari sem brennir fljótandi jarðolíugasí skal vera í samræmi við kröfurnar í lið 1.1.1.

2.1.3. Í hitakerfi sem brennir fljótandi jarðolíugasi, skulu þeir hlutar sem komast í snertingu við fljótandi jarðolíugas í gasfasa vera í samræmi við kröfurnar í lið 1.1.3.

(\*) Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma tilskipunar 90/396/EBE frá 29. júní 1990 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi tæki sem brenna gasi (Stjttíð. EB C 202, 18.7.2001, bls. 5).

(\*\*) Reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 67:

Samræmd ákvæði um:

- I. Viðurkenningu á sérstökum búnaði vélknúinna ökutækja sem eru búin knúningskerfi sem notar fljótandi jarðolíugas.
- II. Viðurkenningu á ökutæki sem er búð sérstökum búnaði sem gerir kleift að knýja þau með fljótandi jarðolíugasí að því er varðar uppsetningu á slíkum búnaði.

E/ECE/324	}	1. endursk./66. viðb./1. endursk.
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	E/ECE/324
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	1. endursk./66. viðb./1. endursk./1. leiðr.
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	1. endursk./66. viðb./1. endursk./2. leiðr.
E/ECE/TRANS/505		
E/ECE/324	}	1. endursk./66. viðb./1. endursk./2. breyt.
E/ECE/TRANS/505		

(\*\*\*) EN 1949:2002 var unninn hjá Staðlasamtökum Evrópu (CEN). EN 624:2000 vísar til EN 1949:2002 (sjá lið 1.1.1).“

## II. VIÐAUKI

Tilskipun 70/156/EBE er breytt sem hér segir:

1. Eftirfarandi liðir bætist við í I. viðauka:

„9.10.5.3. Stutt lýsing á gerð ökutækisins að því er varðar brennsluhitarakerfi og sjálfstýringu:

9.10.5.3.1. Hönnunarteikning brennsluhitara, loftinntakskerfis, útblásturskerfis, eldsneytisgeymis, eldsneytiskerfis (þ.m.t. lokar) og raftengja sem sýnir staðsetningu þeirra í ökutækinu.“

Liður 9.10.5.3 (áður) verði liður 9.10.5.4.

2. Ákvæðum XI. viðauka er breytt sem hér segir:

a) Í stað liðar 36 í 1. viðbæti komi eftirfarandi:

Liður	Viðfangsefni	Númer tilskipunar	$M_1 \leq 2\,500$ ( <sup>1</sup> ) kg	$M_1 > 2\,500$ ( <sup>1</sup> ) kg	$M_2$	$M_3$
„36	Hitakerfi	2001/56/EB	X	X	X	X“

b) Í stað liðar 36 í 2. viðbæti komi eftirfarandi:

Liður	Viðfangsefni	Númer tilskipunar	$M_1$	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
„36	Hitakerfi	2001/56/EB	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X“

c) Eftirfarandi liður 36 bætist við í 3. viðbæti:

Liður	Viðfangsefni	Númer tilskipunar	$M_1$	$M_2$	$M_3$	$N_1$	$N_2$	$N_3$	$O_1$	$O_2$	$O_3$	$O_4$
„36	Hitakerfi	2001/56/EB	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X“

d) Eftirfarandi liður 36 bætist við 4. viðbæti:

Liður	Viðfangsefni	Númer tilskipunar	Færanlegir kranar í flokki N
„36	Hitakerfi	2001/56/EB	X“

e) Í liðnum „Merking bókstafa“ falli eftirfarandi bókstafir brott:

„I Notkun á einungis við um hitakerfi sem eru ekki sérhönnuð fyrir íverustaði.“

„P Notkun á einungis við um hitakerfi sem eru ekki sérhönnuð fyrir íverustaði. Ökutækið skal búið viðunandi kerfi í framhluta.“